

SAMENVATTINGEN / RÉSUMÉS / SUMMARIES

ANTOON VRINTS

L'ÉCUEIL DU NATIONALISME

La Première Guerre mondiale et la disparition de la colonie allemande à Anvers

L'influence des émigrés allemands à Anvers s'était à ce point accrue à la fin du XIX^e siècle qu'on pouvait à juste titre parler alors de colonie allemande. Le groupe frappait par sa position socio-économique et par sa puissance. Il était fortement structuré et avait, par l'engagement des négociants allemands aisés, un grand impact sur la vie sociale et culturelle à Anvers. La conservation d'une identité allemande propre était sans trop de problèmes combinée à une citoyenneté participative au sein de la communauté locale.

Suite au déclenchement de la Première Guerre mondiale, les Allemands d'Anvers se retrouvèrent entre le marteau et l'enclume. La guerre les mit devant un choix douloureux. En effet, en temps de guerre, on exige une identification nationale univoque. Cela provoqua dans la communauté une cassure entre les pro-Belges et les pro-Allemands. Un certain nombre de familles qui étaient installées depuis longtemps en Belgique et étaient étroitement liées à l'establishment belge, rompirent les derniers liens avec le pays d'origine par un choix résolu pour la Belgique. D'autres optèrent pour la collaboration avec l'occupant qui s'efforçait d'assurer l'avenir du *Deutschum* en Belgique.

La prise de position en faveur de l'Allemagne d'un certain nombre d'immigrés et de Belges d'origine allemande suscita un important mécontentement. Déjà pendant la guerre, il était devenu évident pour les autorités belges qu'il fallait intervenir. Après l'Armistice, une opération d'épuration fut mise sur pied, qui s'exprima concrètement par le durcissement de la législation sur la nationalité, par l'expulsion des étrangers "ennemis" et par la mise sous séquestre des biens allemands. L'existence de communautés d'immigrés d'origine "ennemie" ne fut plus tolérée après la guerre. Seul le groupe limité qui s'était exprimé clairement pendant la guerre pour la Belgique, put continuer à faire partie de la communauté nationale. Vu la place de premier plan occupée par la communauté allemande à Anvers, c'est là que l'impact de l'épuration y aura été incontestablement le plus grand.

ANTOON VRINTS

THE KLIPPEN DES NATIONALISMUS

The First World War and the Downfall of the German Community in Antwerp

The influence of German immigrants in Antwerp had by the end of the nineteenth century grown to such an extent that one can for the first time rightly speak of the existence of a German colony. The group owed its prominence to its socio-economic position and power. It had a strong unity and through the role played by prosperous German merchants it had a considerable impact on the social and cultural life of An-

twerp. The retention of a specific German identity was combined without any great difficulty with participation in the local civic community.

As a result of the outbreak of the First World War, the Antwerp German community found itself placed between the hammer and the anvil. Times of war always demand an unambiguous patriotic commitment and the war therefore confronted them with a painful choice. The German community was split between those who chose loyalty to Belgium and those who chose loyalty to Germany. A certain number of families, who had been long established in Belgium and who were closely tied to the Belgian establishment, broke their last links with their country of origin and opted unambivalently for Belgium. On the other hand, others chose to work with the occupying power which through its policies sought to reinforce the future of the *Deutschtum* in Belgium.

The pro-German attitude adopted by a number of German immigrants and Belgians of German origin provoked much bad feeling. Already during the war it became apparent to the Belgian authorities that they would be obliged to take action. Therefore, after the armistice, a process of purging was instituted which found expression in the tightening of the nationality legislation, the expulsion of “enemy” foreigners and the sequestration of German property. The existence of immigrant communities of “enemy” origin was no longer tolerated after the war and only the limited group who during the war had chosen clearly for Belgium could continue to form part of the national community. Given the prominent role played by the German community in Antwerp, the impact of this process of purging was undoubtedly highly significant in the ‘*Métropole*’-city.

BENOÎT MIHAÏL

LA KERMESE HÉROÏQUE, EEN HOMMAGE AAN VLAANDEREN ?

De polemiek in België over de film van Jacques Feyder, januari-maart 1936

De Franse film *La Kermesse héroïque* werd in 1935 gerealiseerd voor de Duitse productiemaatschappij Tobis. Zowel de realisator als de scenarist, respectievelijk Jacques Feyder en Charles Spaak, waren naar Parijs uitgeweken Brusselaars. Het verhaal, geschreven in het midden van de jaren 1920, vertelt de geschiedenis van een delegatie uit Spanje die in 1616 Boom aandoet. De bestuurders van de stad, die getraumatiseerd zijn door de herinnering aan de godsdienstoorlogen in de 16^{de} eeuw, geraken helemaal het noorden kwijt en laten hun respectieve echtgenotes de bezoekers ontvangen. Aangevoerd door de vrouw van de burgemeester, maken dezen ervan gebruik om hun passies de vrije loop te laten. Deze klucht, helemaal in de toon van een blijspel, dient eigenlijk als voorwendsel voor de zorgvuldige reconstructie van het leven en de gebruiken in de 17^{de} eeuw, gesteund op de stijl van de oude Vlaamse schilders.

Wanneer de film in januari 1936 in roulatie wordt gebracht in België, lanceert de Vlaamse beweging – die gedurende diezelfde periode sterk radicaliseert – een hevige protest-

campagne. Het Vlaamsch Nationaal Verbond in volle ontwikkeling leidt de protestacties in de zalen en straten van de belangrijkste Vlaamse steden. De zaak leidt zelfs tot interpellaties in het parlement en de film wordt verboden door het Brugse schepencollege.

In feite komt de tegenstand in eerste instantie van conservatieve katholieken, zoals de dominicaan Morlion, die de film zijn immoreel karakter verwijten. Onder druk evenwel van militanten die dicht aanleunen bij het Vlaams nationalisme – Jeanne De Bruyn bijvoorbeeld – wordt de verdediging van de morele waarden in de film gekoppeld aan de verdediging van de Vlaamse identiteit; deze wordt voorgesteld als van natuur heldhaftig en respectvol voor de familiewaarden. De kruistocht tegen de film wordt geassimileerd met de strijd tegen de Franse culturele onderdrukking. Ook sommige Franstalige nationalistes veroordelen de film, omdat zij de eenheid van het land liever niet meer in vraag gesteld zien en uit respect voor de *union sacrée* die werd gesmeed door de offers tijdens de Eerste Wereldoorlog.

De meerderheid van het Franstalige deel van de bevolking maakt zich echter ongerust over de gang van zaken en staat vijandig tegenover een polemiek waarin zij de hand van het VNV zien om de eigen politieke belangen te dienen. Zij wordt in deze kritiek gesteund door de Vlaamse linkerzijde, in het bijzonder de Gentse *Vooruit* onder aanvoering van zijn redactiesecretaris Paul-Gustave Van Hecke.

BENOÎT MIHAÏL

LA KERMESSE HÉROÏQUE : A HOMAGE TO FLANDERS ?
The Polemic surrounding Jacques Feyder's film in Belgium
(January-March 1936)

La Kermesse héroïque is a French film produced in 1935 for a German production house, Tobis. The director, Jacques Feyder, and the screen-writer, Charles Spaak, were both natives of Brussels who had moved to Paris. The script, which had been written in the mid-1920s, tells the story of the arrival of a Spanish delegation at the Flemish town of Boom in 1616. The burghers in charge of the town, terrified by the memory of the wars of the sixteenth century, are scared out of their wits and leave their wives to welcome the visitors. Led by the wife of the town mayor, the women profit from this opportunity to give expression to their personal passions. This farce, conducted in the manner of a boulevard comedy, is the pretext for a careful reconstruction of the way of life of the time, in the manner of Flemish paintings of the era.

Distributed in Belgium from January 1936 onwards, the film encountered fierce opposition from the Flemish Nationalist movement, then undergoing a period of radicalisation. The rapidly expanding *Vlaamsch Nationaal Verbond* (VNV) led the protests in the cinemas and the streets of the major towns of Flanders. The affair even provoked an intervention in parliament and the film was banned by the city council of Bruges.

In fact, the protests against the film originated among conservative Catholics, such as father Morlion, who criticised the film's immoral character. But, under the influence of militant figures favourable to the Flemish nationalist cause such as Jeanne De Bruyn, defence of the cause of morality in the cinema soon became associated with defence of Flemish identity, which was claimed to be heroic and respectful of family values. The crusade against the film therefore became assimilated into the more general struggle against the cultural oppression exercised by France. Weary of the threats to national unity, certain francophone Belgian nationalists also attacked the film, in the name of respect for the sacred national unity engendered by the sacrifices in the First World War.

However, the majority of French-speaking Belgians, worried by the turn which events were taking, were opposed to the controversy which they believed to have been fabricated by the VNV to serve its own interests. They were supported in this cause by left-wing groups in Flanders, notably the *Vooruit* of Gent and its editor Paul-Gustave Van Hecke.

RUDI VAN DOORSLAER

LA SPOLIATION ET LA RESTITUTION DES BIENS JUIFS EN BELGIQUE, ET LES
RECHERCHES MENÉES PAR LA COMMISSION D'ÉTUDE

Cet article fait le point sur les recherches effectuées par la Commission d'étude des biens juifs belge entre 1997 et 2001 à propos de la spoliation des biens juifs pendant l'occupation et de leur restitution après la Libération. En ce qui concerne la spoliation, cet article aboutit à la conclusion que l'Administration militaire allemande (AMA) en place à Bruxelles contrôlait complètement la gestion des biens. Ce n'était pas le cas pour l'exécution des mesures anti-juives contre les personnes, processus dans lequel les instances du Parti nazi à Berlin tenaient une place importante, et ce via l'intervention de la *Sicherheitspolizei und Sicherheitsdienst*. L'AMA intégra la politique de spoliation dans celle d'occupation qualifiée de *Aufsichtsverwaltung* (administration de contrôle), en vertu de laquelle on tenait formellement compte des dispositions légales internationales (Convention de La Haye) et belges. Pour cette raison, les avoirs bancaires et les biens immobiliers purent être administrés par l'occupant, mais pour la majeure partie d'entre eux, jamais un transfert de propriété ne put être exécuté. Ceci dit, le contenu des maisons fut pillé de manière systématique, et les biens culturels et artistiques disparurent en Allemagne. Cela explique pourquoi l'économie de la population juive en Belgique, qui était concentrée dans quelques secteurs de luxe peu mécanisés, fut pratiquement détruite sans que l'occupant puisse en tirer lui-même vraiment profit. Les autorités belges contribuèrent à cet état de fait en s'accrochant avec opiniâtreté aux règles légales; d'une collaboration avec les banques, il fut encore moins question. Pour les 45 % de la population juive qui survécut à la guerre, la spoliation n'en fut pas moins dramatique. Les plus lourdement touchés furent ceux qui, parmi les survivants, ne possédaient que leur mobilier personnel : ils sortirent de la guerre complètement démunis.

Le rétablissement des droits dans l'après-guerre offre une image moins brillante pour les autorités belges. L'intelligence du judéocide et de ses conséquences en matière d'attention aux biens en déshérence leur fit défaut. Les biens des absents temporaires ou définitifs relevaient de la gestion de l'Office des Séquestres qui avait été mis sur pied pour gérer les biens ennemis. Cet office liquida au fil des ans les biens qu'il gérait aux propriétaires survivants, aux héritiers, et en partie aussi aux banques qui détenaient à l'origine les comptes. Les biens dont on ne put identifier les propriétaires aboutirent dans le Trésor public. Les biens des propriétaires qui étaient connus, mais n'avaient pas donné signe de vie, furent transférés à la fin des années 50 à la Caisse des Dépôts et Consignations (où ils passèrent après trente ans dans le Trésor public). Les Juifs allemands et autrichiens furent considérés par le Séquestre comme des "ennemis" : les biens de ceux qui étaient absents aboutirent automatiquement dans le Trésor public, ceux des survivants ne furent débloqués au compte-gouttes qu'après une modification de la loi en 1947. Du fait du vide légal dans lequel se trouvait en partie le rétablissement des droits, le Séquestre géra la liquidation des biens immobiliers à Bruxelles, tandis qu'à Anvers, celle-ci fut, à la suite d'une décision judiciaire, dévolue à des administrateurs privés. Ces derniers ne firent, au contraire du Séquestre, aucune tentative pour découvrir les éventuels ayants droit. Les sources concernant leurs activités manquent. Au niveau de l'indemnisation, des manquements et même des discriminations doivent aussi être signalés. Le Service de Récupération économique ne put présenter qu'un bien maigre bilan en matière de spoliation culturelle et artistique. La loi relative aux dommages de guerre matériels valut uniquement pour les citoyens belges, ce qui exclut environ 95 % de la population juive de Belgique. Vu que les déportés raciaux ne furent pas reconnus comme prisonniers politiques, il ne fut pas non plus possible d'obtenir une exception à la règle de la nationalité qui était prévue pour ce groupe dans la loi sur les dommages de guerre. Cette discrimination à l'égard des victimes de guerre juives se répéta lors de la répartition des indemnités de réparation morale allemandes au début des années 60. Il n'y a que pour le diamant que les autorités belges réussirent, en associant de manière étroite le secteur à l'opération, à parvenir à un véritable rétablissement des droits. L'importance économique et politique du secteur n'est peut-être pas étrangère à cette réussite.

L'activité de la Commission d'étude consista à retrouver la trace du rétablissement des droits d'après-guerre. Les avoirs furent recherchés tant auprès de l'Etat, que des compagnies d'assurance et des institutions financières. Du fait du manque de sources d'archives en provenance des banques, la Commission d'étude a dû recourir à des extrapolations auxquelles le secteur n'a finalement pas pu souscrire. Les autorités et les assureurs purent par contre s'entendre sur les conclusions de la Commission d'étude. La question des avoirs juifs parut aussi avoir, à l'occasion de son règlement financier final, valeur de test pour le poids moral de la souffrance juive dans la première décennie du XXI^e siècle. D'autre part, la relation entre l'Etat et le secteur financier fut mise dans la balance. Ces intérêts antagonistes s'exprimèrent aussi au sein du gouvernement arc-en-ciel, malgré une unanimité externe de façade. Le compromis atteint le 4 juillet 2002 à propos des avoirs indique que le gouvernement ne pouvait pas, en fin de compte, se permettre de

se mettre à dos une des deux parties. L'influence du secteur bancaire fut dans ce cas contrebalancée avec succès par le poids moral de la souffrance juive, ce qui montre combien cette dernière a gagné en impact dans les milieux politiques.

Ceci nous amène aux modifications dans les représentations sur la guerre. Il apparaît qu'à la suite des grandes crises traversées par le pouvoir politique belge depuis la deuxième moitié des années 1980, un consensus grandit à propos d'un certain ressourcement moral et démocratique. Précisément, le plus grand traumatisme de la civilisation occidentale au XXe siècle, le judéocide, se prête admirablement à cette situation. La 'victimité' juive est donc, comme c'est le cas pour tous les événements clés du passé, instrumentalisée comme un dossier symbolique et est en bonne voie de dominer aussi en Belgique les représentations sur la dernière guerre mondiale. Une des conséquences remarquables de ce phénomène est que les schémas très différents qui ont vu le jour au cours du demi-siècle écoulé au nord et au sud du pays dans ce domaine des représentations, s'effaceront. De cette manière, la Belgique se rattache à une évolution qui s'est déjà produite précédemment aux Etats-Unis et dans la plupart des pays d'Europe occidentale, et va intégrer ce que nous avons appelé la 'Nouvelle Culture atlantique'. Ce nouvel ordre culturel vise, à la suite de l'implosion du communisme, à l'élaboration de valeurs et de normes pour un nouvel ordre mondial sous l'égide américaine.

RUDI VAN DOORSLAER

THE EXPROPRIATION AND RESTITUTION OF JEWISH PROPERTY IN BELGIUM
AND THE INVESTIGATIONS UNDERTAKEN BY THE RESEARCH COMMISSION

This article assesses the researches undertaken by the Belgian Research Commission into Jewish Property between 1997 and 2001, concerning the expropriation of Jewish property during the occupation and its restitution after the liberation. As far as the process of expropriation is concerned, this article comes to the conclusion that the German Military Administration (GMA) in Brussels fully controlled the management of the property. This contrasted with the implementation of the anti-Jewish measures against individuals which were strongly influenced by the Nazi party authorities in Berlin, via the actions of the *Sicherheitspolizei und Sicherheitsdienst*. The GMA carried out its expropriation measures within the context of its so-called *Aufsichtsverwaltung* occupation policy, whereby it formally recognised the authority of international (the Hague Convention) and Belgian legal regulations. According to these regulations, the occupying authority was permitted to take over the management of the bank accounts and property of the Jews, but in the vast majority of cases no formal transfer of property could ever be carried out. Nevertheless, the contents of Jewish properties were systematically pillaged and the artistic and cultural items disappeared to Germany. This explains why the economy of the Jewish population in Belgium, which was concentrated in certain luxury-goods sectors with a low level of mechanisation, was as good as destroyed without the occupying authority thereby deriving any real profit from the

process. The Belgian authorities contributed to this approach by clinging obstinately to the legal regulations; as did the banks, for whom there was no question of any active collaboration. For the 45 % of the Jewish population who survived the war, the process of expropriation was nevertheless dramatic. The hardest hit among them were the poorest victims who owned only their personal furniture; they emerged from the war entirely deprived of any possessions.

The post-war process of restitution presents, in so far as the Belgian authorities are concerned, a less favourable picture. They failed to grasp the significance of the judeocide and the consequences which flowed from it in terms of the management of ownerless property. The possessions of those who were temporarily or definitively absent came under the management of the *Dienst van het Sekwester / Office des Séquestres* (Sequestration Department) which had been established to administer the property of the enemy. This Department transferred the goods under its control over the course of the subsequent years to the surviving property-holders, to their heirs and in part also to the banks which originally held the accounts. Those possessions of which the owners could not be identified were transferred to the Treasury. The property of those owners who had been identified but who had given no sign of life was transferred at the end of the 1950s to the *Deposito- en Consignatiekas / Caisse des Dépôts et Consignations* (Fund for Deposits and Consignments), from where after thirty years it was transferred to the Treasury. Jews with German and Austrian nationality were treated by the Sequestration Department as “enemies”: the property of those who were absent was therefore transferred automatically to the Treasury, while those who survived received their property back only very gradually after a revision of the law in 1947. As a consequence of the legal vacuum in which the process of restitution operated, the Sequestration Department administered the process of restitution in Brussels while in Antwerp, as a result of a legal decision, it was placed in the hands of private administrators. In contrast to the Sequestration Department, they made no effort to discover potential rightful heirs to the property, and the documentation relating to the activities of these private administrators is missing. Also in the process of indemnification it is possible to point to various failures and even forms of discrimination. The *Dienst Economische Recuperatie / Service de Recupération économique* (Economic Recuperation Service) achieved very meagre results in the field of artistic and cultural expropriation. The law concerning material war damages moreover applied only to Belgian citizens, which thereby excluded roughly 95 % of the Jewish population in Belgium. In addition, given that the racial deportees were not recognised as political prisoners, they were not able to profit from the exception to this nationality regulation which had been included for political prisoners when the war damages law was drawn up. This discrimination was also maintained at the time of the distribution of the German moral restitution payments made at the beginning of the 1960s. Only in the case of the diamond industry did the Belgian authorities succeed, by closely associating the industry itself with the process, in carrying out a real restitution of property. The economic and political importance of this industrial sector no doubt had some role to play in explaining this exception.

The activities of the Research Commission therefore consisted in reconstituting the process of post-war restitution. Through the records of the state, of the insurance companies and the financial institutions, the Commission sought to track down the Jewish assets. Due to the lack of archive sources relating to the banks, the Commission was obliged to resort to extrapolations concerning financial assets. In the end, the banks were unable to accept these calculations, though the state and the insurers fully accepted the conclusions of the Commission. This definitive financial assessment of Jewish wartime property served as a test-case for the moral weight exercised by Jewish victimhood in Belgium in the first decade of the twenty-first century. At the same time it also became a test of relations between the state and the financial sector. Despite the external appearance of unity, these antagonistic interests also became evident within the purple-green ruling governmental coalition. The compromise reached on 4 July 2002 concerning bank assets demonstrated that ultimately the state could not afford to antagonise either of the two parties. The influence exercised by the banking sector was, thus, successfully counterbalanced by the moral authority of Jewish victimhood, thereby demonstrating how the latter has now acquired a real influence in political circles.

This brings us also to consider the changes which have occurred in images of the Second World War. It appears that, as a consequence of the major crises experienced by the Belgian political authorities since the second half of the 1980s, a consensus has emerged concerning the need for a certain moral and democratic renewal. The judeocide, undoubtedly the greatest trauma experienced by Western civilisation during the twentieth century, fits very well into this context. Jewish victimhood, as has always been the case with key events of the past, has therefore become instrumentalised as a symbolic issue and is well on its way to becoming the dominant image of the Second World War in Belgium. A notable consequence of this process is that the highly divergent images of the war which have developed in the north and south of Belgium over the last half-century are now being effaced. In this respect, Belgium is becoming part of a process which has already become evident in the USA and in most West European states and which has been termed the “New Atlantic Culture”. This new cultural order seeks, in the aftermath of the implosion of Communism, to define the values and norms of a new world order under American supervision.

ANNE GODFROID

WIE PROFITEERDE VAN DE UITBUITING VAN DE VERPLICHT TEWERKGESTELDE
JOODSE ARBEIDERS UIT BELGIË IN NOORD-FRANKRIJK ?
Hoe werden zij betaald en wat werd teruggegeven?

De ‘ontjoodsing’ van de Belgische economie veroordeelde heel wat joodse arbeiders tot de werkloosheid. Op die manier ontstond er een reserve aan werkkrachten waaruit de bezetter kon putten voor de aanleg van verdedigingslijnen op het Europese vasteland. Het instrument daarvoor was de verplichte tewerkstelling van ‘asociale personen’. Zo werden vele Belgische joden naar Noord-Frankrijk gestuurd voor de aanleg

van de *Atlantikwall*, waar de leef- en werkomstandigheden uitermate slecht waren. De meeste onder hen werden, sterk verzwakt, eind oktober 1942 via Mechelen naar het uitroeiingskamp van Auschwitz gevoerd.

Voor hun werk ontvingen de joodse arbeiders een salaris dat ze in de mate van het mogelijke trachtten over te maken aan hun naaste verwanten. In theorie werden de bedragen op regelmatige tijdstippen overgeschreven, via *clearing*, naar de Bank van Parijs en de Nederlanden. Na afhouding van de kosten verdeelde de Bank het globale bedrag dat zij had ontvangen na een tweetal weken onder de verschillende arbeiders en hun rechthebbenden. Om de verdeling te vergemakkelijken werkte de financiële instelling hiervoor samen met de Jodenvereniging in België (JvIB). In het begin functioneerde dit systeem naar behoren, maar al spoedig bleef de JvIB met grote sommen geld zitten die zij wegens de deportatie van de rechthebbenden niet kon uitbetalen. Op een van weinig scrupules getuigende wijze trachtte de Jodenvereniging zich deze sommen eigen te maken : een complexe financiële manipulatie werd opgezet waarvan de uitkomst allerminst duidelijk is. In 1943 vroeg de Duitse maatschappij ter beheer van de geroofde goederen, de *Briisseler Treuhandgesellschaft*, het saldo van 1,35 miljoen frank (dat overeen kwam met het bedrag van de niet-uitbetaalde lonen) van de Bank van Parijs en de Nederlanden over te schrijven naar haar rekening bij de *Société française de Banque et de Dépôts*. Dit bedrag werd in de herfst van 1944 onder sekwestering geplaatst en vervolgens deels uitgekeerd aan de rechthebbenden die zich hadden bekend gemaakt. Deze operatie liep door tot 1958 toen zo'n 400.000 frank was uitbetaald geworden. Het saldo, meer dan 965.000 frank, werd ten slotte bij wet overgemaakt aan het Nationaal Werk voor Oud-strijders.

ANNE GODFROID

WHO PROFITED FROM THE EXPLOITATION OF JEWISH FORCED LABOUR FROM
BELGIUM IN THE NORTH OF FRANCE ?

Means of payment and retrospective restitution

The gradual exclusion of Jews from the economy condemned a considerable number of Jews to economic inactivity. They became in effect a pool of labour on which, by means of decrees obliging so-called asocial elements to undertake obligatory labour, the occupying authority were able to draw in order to ensure the defence of the European continent. Sent to the north of France to work on the construction sites of the Atlantic Wall, they endured conditions of existence and of labour which rapidly overwhelmed even the most vigorous among them. Considerably weakened, the majority of them formed part of the convoys sent at the end of October 1942 to the extermination camps.

For the labour which they undertook, the Jewish workers received a salary that they sought with greater or lesser degrees of success to send to their relatives. The different routes taken by these salaries are detailed in this article. In theory, the sums were periodically sent through the clearing system to the *Banque de Paris et des Pays-Bas* which acted

on them within a fifteen-day period. After the deduction of the costs of the operation, the total sum received by the bank was distributed among the workers and their eligible relatives. In order to facilitate its role in the process, the *Banque de Paris et des Pays-Bas* devolved responsibility for the distribution of the sums owed to the *Association des Juifs de Belgique* (Association of Jews of Belgium, AJB). Initially, the AJB sought to fulfil this mission correctly. Rapidly, however, it became the holder of sums which could not be distributed because of the disappearance of the eligible relatives of the workers as it was at this time that the Jewish communities of Belgium were being decimated by the deportations. Unscrupulously, the AJB sought to appropriate for itself the unclaimed sums, adopting a highly complex financial manoeuvre of which the final outcome remains unclear. In 1943, at the request of the *Brüsseler Treuhandgesellschaft* (BTG), a sum of 1,350,000 BF which corresponded to the amount of the unclaimed salaries was transferred by the *Banque de Paris et des Pays-Bas* to the *Société française de Banque de de Dépôts* to the credit of the BTG. The entire sum was placed under sequestration in the autumn of 1944, and subsequently partially distributed to those eligible relatives who made themselves known. These restitutions continued until 1958, and amounted to some 400,000 BF. The remainder, more than 965,000 BF, was then definitively transferred to the *Oeuvre nationale des Anciens Combattants* (National Organisation of Ex-Combatants).

ERIC LAUREYS

CLAIM 13765B-INDUSTRIAL DIAMONDS

La restitution des diamants industriels au secteur diamantaire belge et les limites de la bonne volonté américaine, 1945-1951

La Guerre froide conduisit à une adaptation de la politique d'occupation américaine dans l'Allemagne vaincue, qui devait désormais être incorporée à toute vitesse dans le bloc capitaliste occidental. Ceci alla de pair avec un appui croissant à l'économie allemande. C'est pourquoi les autorités américaines furent tentées de mettre à la disposition de l'économie locale les biens qui, à l'origine, avaient été dérobés par le Troisième Reich. Entre-temps, les Etats-Unis s'étaient engagés à restituer ces biens aux pays d'origine. Pour les biens ayant une valeur économique ou stratégique particulière, cela ne se fit pas sans mal. Dans le traitement de la réclamation belge intitulée *claim 13765B-Industrial Diamonds*, il apparaît par exemple que l'importance économique-stratégique des diamants industriels pesa plus lourd que la validité de la revendication soumise.

Dans une première phase, allant de février 1947 à mars 1949, les autorités belges (représentées par le Service de Récupération économique) tentèrent en vain de récupérer le lot : au début, les autorités d'occupation américaines voulaient revendiquer les diamants industriels comme butin de guerre; ensuite, ils étaient d'avis de les mettre à la disposition de l'industrie allemande. Pour ne pas compromettre les bonnes relations entre la Belgique et ses libérateurs, le dossier fut transféré au secteur privé; ainsi la Fé-

dération des Bourses diamantaires belges put assigner le gouvernement américain en justice et finalement obtenir gain de cause en juillet 1950. La Belgique fut alors effectivement dédommée, mais il est significatif que les diamants, qui étaient d'une grande importance pour l'industrie belge, durent être vendus aux Etats-Unis. Il ne fut donc pas question de restitution. En d'autres termes, transparait donc de ce dossier qu'en ce qui concerne les autorités américaines, on peut difficilement parler d'un pur élan désintéressé à propos du rétablissement des droits pour les victimes de l'occupation allemande.

ERIC LAUREYS

CLAIM 13765B-INDUSTRIAL DIAMONDS

The Restitution of Industrial Diamonds to the Belgian Diamond Industry
and the Limits of American Goodwill, 1945-1951

The onset of the Cold War led to a reorientation of American occupation policy in the defeated Germany which was henceforth to be integrated as rapidly as possible into the Western capitalist bloc. This policy went hand in hand with increasing levels of support for the German economy. Consequently, the American authorities were tempted to place goods which had originally been plundered by the Third Reich at the disposal of the local economy. At the same time, however, the United States had committed itself to return these goods to their countries of origin. For those goods which had an especial economic or strategic importance the reconciling of these two goals proved highly difficult. Thus, in the case of the Belgian claim entitled "Claim 13765B-Industrial Diamonds", it is apparent for example that the economic and strategic importance of the industrial diamonds weighed more heavily than the validity of the case presented.

In a first phase of the case from February 1947 to March 1949 the Belgian authorities (represented by the Economic Recuperation Service) tried in vain to recover the property. The American occupation authorities wanted to claim the industrial diamonds as war booty, and then put them at the disposal of German industry. In order not to compromise the good relations between Belgium and its American liberators, the case was subsequently transferred to the private sector. Thus, the Federation of Belgian Diamond Exchanges was able to pursue a legal case against the American authorities and finally won its case in July 1950. Belgium therefore received compensation but it is highly significant that they were obliged by the judgement to sell the diamonds – which were of great significance for Belgium's industry – to America. There was no question of restitution. Thus, in other words, it emerges from this dossier that it is difficult to speak of any disinterested impulse on the part of the American authorities to ensure the restitution of the rights of the victims of the German occupation.

JOHANNA PEZECHKIAN
DE MÖBELAKTION IN BELGIË

De *Möbelaktion* ging op bevel van Hitler in januari 1942 van start met de inbeslagname van de meubels die door de joden waren achtergelaten. De uitvoering van de operatie werd toevertrouwd aan het *Reichsministerium für die besetzten Ostgebiete* (RMfdbO); *Einsatzleiter Belgien* van het RMfdbO was Mader. In eerste instantie werden de woningen van de gevluchte joden geplunderd, daarna volgden de gedeporteerden. De achtergelaten woningen werden eerst door de *Sicherheitsdienst* (SD) verzegeld en vervolgens door het RMfdbO helemaal leeggehaald. Na selectie en inventarisatie werden de kledingstukken, meubels, huisraad, vaatwerk, huislinnen, foto's en persoonlijke papieren zorgvuldig verdeeld tussen het RMfdbO, het *Quartieramt*, de *Einsatzstab Reichsleiter Rosenberg* (ERR) en de *Brüsseler Treuhandgesellschaft* (BTG). De door het RMfdbO geroofde meubels werden naar Duitsland getransporteerd, waar ze terechtkwamen bij de slachtoffers van de geallieerde bombardementen. Deze bevoorrading in meubels vormde een noodzakelijke aanvulling op een tekort dat in nazi-Duitsland was ontstaan door de absolute voorrang die werd gegeven aan de wapenindustrie. Ook kon de *Möbelaktion* maar uitgevoerd worden dankzij de logistieke steun van Belgische verhuisfirma's die daarin een lucratieve activiteit zagen. De operatie, waarvan de totale omvang erg moeilijk te becijferen is, liep door tot de bevrijding en nam zelfs toe in intensiteit op het einde van de bezetting. Na de oorlog hebben de slachtoffers nooit hun verloren goederen gerecupereerd; wel konden sommigen onder hen, en dan nog erg gedeeltelijk, schadeloosstellingen krijgen op twee niveaus : door middel van de Belgische wet op de Oorlogsschade van 1 oktober 1947 (beperkt tot personen van Belgische nationaliteit) en door middel van de Duitse wet op de materiële schadeloosstelling in het kader van de *Wiedergutmachung* (19 juli 1957).

JOHANNA PEZECHKIAN
THE MÖBELAKTION IN BELGIUM

The *Möbelaktion* (Furniture Action) began in the middle of January 1942, in response to an order by Hitler to confiscate the furniture abandoned by Jews. The execution of this order fell to the *Reichsministerium für die besetzten Ostgebiete* (RMfdbO, the Reich Ministry for the Occupied Eastern Territories), the representative of which in Belgium was Mader, the *Einsatzleiter Belgien*. Initially, the German authorities pillaged the properties of Jews who had fled, but then they turned to the houses of Jews who had been victims of deportations. The abandoned properties were sealed by the *Sicherheitsdienst* (SD) before being entirely emptied of their contents by the RMfdbO. Once inventoried and sorted, the clothes, furnishings, household implements, crockery, linen, photographs and personal papers were subjected to a meticulous process of selection involving the RMfdbO, the *Quartieramt*, the *Einsatzstab Reichsleiter Rosenberg* (ERR) and the *Brüsseler Treuhandgesellschaft* (BTG). Those furnishings requisitioned by the RMfdbO were sent

to Germany where they were delivered to the new accommodation of Germans who had been victims of Allied bombardments. This distribution of furniture compensated for the shortfall in the production of furniture, because of the priority accorded to the armament industry. The *Möbelaktion* could not have been carried out without the logistical assistance of Belgian removal firms who saw in it an opportunity for lucrative business. Though it is difficult to quantify its size, the *Möbelaktion* continued to the eve of the evacuation of the German troops from Belgium, even intensifying in its final stages. After the war was over, the victims never recovered their lost property but, subject to strict conditions, certain among them were partially compensated. This occurred at two levels : in Belgium through the procedure established for war damages by the law of 1 October 1947 (for citizens of Belgian nationality) and in Germany through the law of 19 September 1957 on material compensation as part of the *Wiedergutmachung*.